

UBA
CIEEM 2023/2024
“1983/2023 - 40 AÑOS DE DEMOCRACIA”

Lengua, Clase nº 18 del 9 de septiembre de 2023

Comprensión lectora

- 1) Leé atentamente el siguiente texto publicado recientemente en un diario de circulación nacional y resolvé las consignas que se plantean a continuación:

Tras las huellas de los hermanos Grimm

Por **Guadalupe Norte**

26 de agosto 2023

En el congreso de literatura infantil, Alicia Origgi expuso sobre los orígenes de los cuentos de hadas y la magia de los libros.

Existen muchos tipos de coleccionistas (de monedas, estampillas, juguetes, postales...), pero hay un “artículo” especial que muy pocas personas supieron recopilar y atesorar cómo se merecen: los cuentos de hadas. Pensar en ellos es invocar la **imagen** de Jacob y Wilhelm Grimm, dos hermanos alemanes que lograron convertir el folclore, las leyendas y la poesía popular europea en un entramado de **magia** e ilusiones que todavía perduran.

El encanto de esta literatura fue lo que **condujo** a la investigadora Alicia Enriqueta Origgi a indagar más sobre sus **orígenes** y viajar en 2018 a Alemania para conocer la “Ruta de los cuentos de hadas”, un recorrido turístico que propone acercarnos a la biografía de estos “recopiladores de historias”.

En el marco del 1º Congreso Internacional de Literatura Infantil y Juvenil en la Era Digital -organizado por la Universidad del Norte Santo Tomás de Aquino- la autora fue invitada como disertante para ahondar en la temática. Tras el encuentro, LA GACETA, habló con Origgi en busca de “finales felices” y “relatos aleccionadores”.

- **¿Cuál es el registro más antiguo de cuentos infantiles que se logró rescatar?**

- Los italianos fueron pioneros en la recopilación y edición de cuentos de hadas. Sus escritos se remontan al Renacimiento, periodo en el cual Gianfrancesco Straparola publicó *Las noches agradables* (1550). También aparece Giambattista Basile, el autor napolitano adaptó diversos cuentos orales europeos que fueron publicados después de su muerte (1634 y 1636). En Francia, Charles Perrault le dio forma literaria a otros tantos relatos en su libro *Los cuentos de mamá Gansa* (1697). Allí quedaron plasmadas versiones de “Pulgarcito”, “El gato con botas”, “Piel de asno” y “Barba azul”.

- **¿Cumplían con alguna finalidad específica? ¿Qué tesoros ocultan para que incluso ahora nos conmuevan el corazón?**

- Al surgir las primeras civilizaciones sedentarias, los cuentos poseían una función práctica: con ellos se lograba advertir sobre los peligros que había en el entorno y los tabúes. En la época medieval también tenían una lógica, pensemos en el relato de “Caperucita” y la lección de no visitar los bosques desprevenidos; en Francia del siglo XV / XVI era un hecho real que haya lobos merodeando por los poblados. Los cuentos de hadas no apuntaban a adoctrinar a la población, sino a darles enseñanzas de vida. Asimismo, los cuentos populares suelen testimoniar el triunfo de los débiles e inocentes. Un hombre pobre que escucha la historia de “El sastrecillo valiente” (con un trabajador cualquiera que vive grandes aventuras y se termina casando con una princesa) puede acceder a una fantasía que trae alivio. Las fantasías que ofrecen estos textos sirven para creer que hay un mundo mejor o que nuestra existencia tiene sentido; los cuentos son una lucha por el significado. Habremos atravesado décadas, siglos, no obstante, las problemáticas que trae la vida, la muerte y el amor nunca desaparecerán, por eso la esencia de los cuentos se mantiene vigente.

- Aunque se exalta la figura de los hermanos Grimm, también hubo muchísimas mujeres que crearon cuentos antes que ellos. ¿Cuál es su historia?, ¿a quiénes podemos mencionar?

- Durante el siglo XVII, en la corte del rey Luis XIV, surgió un gran núcleo de mujeres que se dedicaron a escribir cuentos de hadas. La finalidad de estos textos no era solamente entretener sino que también retrataban (por detrás, a través de una lectura más profunda) los conflictos que afectaban al mundo femenino. La sociedad de aquel entonces era patriarcal, estaba manejada por la iglesia católica y las normas impuestas limitaban los derechos y el accionar de las damas. En contraste, los cuentos de hadas eran una explosión de creatividad en la cual las protagonistas no estaban sujetas a ningún dictado moral, eran diosas libres que lograban satisfacer sus deseos o necesidades. Los escritos representaban una verdadera vía de escape. Además, las féminas se reunían en salones literarios para intercambiar ideas, compartir textos y fomentar este “culto a las hadas”. Entre las escritoras más famosas aparecen, por ejemplo, Marie Leprince de Beaumont (autora de “La bella y la bestia”), la Condesa de Ségur y Madame d’Aulnoy.

- Con tanto revisionismo, *live actions* y reversiones de obras clásicas, hay millones de lectores que critican los estereotipos de género que reproducen los cuentos infantiles o las películas de Disney basadas en ellos. ¿Qué opina al respecto?

- El libro de los hermanos Grimm (*Cuentos para el hogar y la infancia*) recién se hizo famoso en 1857, pero antes de eso hubo otras ediciones y los escritos fueron retocados. El tema de los estereotipos depende del análisis que hagamos de los cuentos; ellos son tan antiguos y tienen huellas de tantos pasados que resulta imposible hallarles un solo sentido. Algunos académicos afirman que el principal propósito de los cuentos apunta a tratar problemas sociales. Por ejemplo, en la “Cenicienta” aparece el tema de la rivalidad fraterna, no importa si el protagonista es varón o mujer, sino lo que siente el lector. En el caso de un niño él puede identificarse con lo que representa el nacimiento de un hermano y la nueva distribución de poder y cariño que habrá en el hogar. Por otro lado, nunca podemos desentendernos del contexto histórico de los escritos; hay que pensar que los temas y estereotipos allí planteados responden a la realidad de la sociedad burguesa alemana del siglo XIX. En cuanto a las adaptaciones de Disney ellas banalizan o descartan aspectos esenciales de los cuentos originales, no son lo mismo.

Recorrer Alemania en clave literaria

Como parte de su oferta turística, Alemania dispone de un circuito llamado “la ruta de los cuentos de hadas” en la cual aparecen museos, castillos, cuevas, monumentos, estatuas y otros elementos relevantes referidos a la vida u obra de los hermanos Grimm. El recorrido abarca 600 kilómetros en los cuales se contemplan las ciudades de Hanau, Verden y Bremen con paradas (en total son unas 60 estaciones) que trastocan las fronteras entre la realidad y la ficción.

El **viaje** que emprendió la disertante Alicia Enriqueta Origgí puede verse a través de su blog “Textura del disparate” (texturadeldisparate.com) o el canal de YouTube de la escritora @aliciaenriquetaoriggi.

Recuperado de: <https://www.lagaceta.com.ar/tags/381/cultura>



- 1- A) Marcá con una cruz la opción correcta y justificá tu elección.

a- “Tras las huellas de los hermanos Grimm ” es un texto:

- ❖ no ficcional y no literario
- ❖ ficcional y literario
- ❖ ficcional y no literario

b- Está organizado predominantemente por un tipo de texto:

- ❖ explicativo
- ❖ dialogal
- ❖ narrativo

c- ¿Cuál de los siguientes enunciados expresa más claramente la intención comunicativa de esta entrevista?

- ★ La intención comunicativa es describir las actividades que se llevan a cabo en el marco del 1er. Congreso Internacional de Literatura Infantil y Juvenil en la Era Digital.

- ★ La intención comunicativa es relatar los sucesos del viaje a Alemania que ha realizado la investigadora entrevistada, expositora del Congreso.
- ★ La intención comunicativa es dar a conocer las conclusiones a las que ha llegado la investigadora a partir de su estudio sobre los cuentos infantiles.

d- “La ruta de los cuentos de hadas” es :

- ★ un libro publicado en el año 2018 por Alicia Origgi luego de su viaje a Alemania.
- ★ un libro de cuentos consultado por la investigadora y publicado por los hermanos Grimm en Alemania.
- ★ un circuito turístico que se ofrece en Alemania.

e) Según la entrevistada, el registro más antiguo que se tiene de cuentos infantiles recopilados ...

- ★ pertenece a los franceses y data del Romanticismo.
- ★ pertenece a los italianos y data del Renacimiento.
- ★ pertenece a los alemanes y data del Renacimiento.

- 1-B) Escribí “V” (verdadero) o “F” (falso), según corresponda. Justificá tu elección.
- ❖ La primera versión literaria de “Pulgarcito”, “El gato con botas”, “Piel de asno” y “Barba azul” se registra en Francia y fue publicada por Charles Perrault en su libro *Los cuentos de mamá Gansa*. _____
- ❖ La publicación de “Caperucita” durante el fin de la época medieval (S.XV) es un ejemplo de cómo los cuentos cumplían una función práctica. Mediante sus relatos se lograba advertir sobre los peligros que había en el entorno y los tabúes. _____
- ❖ Los cuentos populares suelen testimoniar el triunfo de los más fuertes sobre los débiles e inocentes para mostrarnos que se puede acceder a un mundo mejor. Un ejemplo de esto es “El sastrecillo valiente”. _____
- ❖ Estos cuentos infantiles son clásicos y se siguen leyendo porque sus historias tratan problemáticas relacionadas con la vida, la muerte y el amor. _____
- ❖ Los primeros registros de cuentos de hadas o infantiles que retratan los conflictos del mundo femenino sólo se conocen por los relatos de los hermanos Grimm que fueron publicados en su libro *Cuentos para el hogar y la infancia* en el año 1857. _____
- 1-C) Observá la palabra que hemos subrayado en el texto que hemos leído. Luego, leé la siguiente información que nos proporciona la RAE :

estereotipo

Del gr. στερεός *stereós* 'sólido' y τύπος *týpos* 'molde'.

1. m. Imagen o idea aceptada comúnmente por un grupo o sociedad con carácter inmutable.
2. m. *Impr.* Plancha utilizada en estereotipia.

1-C-1) Subrayá la acepción más apropiada para el texto. 1-C-2) Releé la última pregunta que hace la periodista y la respuesta que le brinda la investigadora. Explicá con tus palabras a qué se refiere Guadalupe Norte cuando le pide que opine acerca de “los lectores **que critican los estereotipos de género** que reproducen los cuentos infantiles o las películas de Disney basadas en ellos”. ¿A qué llama “estereotipos de género”? Nombrá dos o tres títulos de cuentos o películas de Disney en donde se pueda ver claramente este tema.



La oración : voz activa y voz pasiva. El agente.

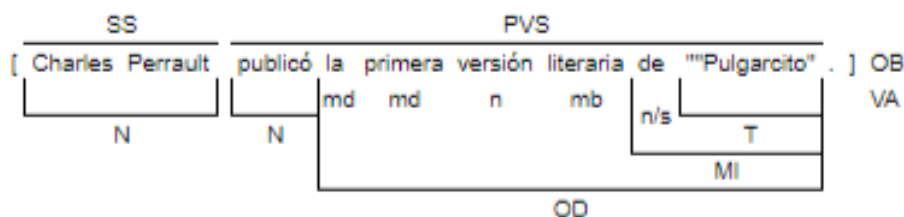
En las clases anteriores hemos abordado el concepto de construcción verbal. Este tipo de construcciones se caracterizan por tener un verbo como núcleo principal y a la vez, este puede tener otras estructuras que lo modifiquen, ya sea en una OB o en una OU . Hasta ahora hemos visto que los modificadores que puede recibir un verbo son: O.D. , O.I. y circunstanciales.

Hoy nos detendremos exclusivamente en las **O.B.** y veremos que algunas de estas oraciones **pueden presentar una particularidad: pueden estar tanto en voz activa como en voz pasiva.** Observaremos también que, si la oración está **en voz pasiva**, nos encontraremos con un **nuevo modificador del verbo** al que denominaremos **“agente”**.

Para comenzar a reconocer y distinguir estas “voces”, examinemos la siguiente oración:

[Charles Perrault publicó la primera versión literaria de “Pulgarcito”.]

Si tenemos en cuenta que entre el verbo y el sustantivo núcleo del sujeto hay una relación de concordancia, advertimos que la construcción “Charles Perrault”, que designa la entidad que realiza la acción de publicar, cumple la función de sujeto. El análisis completo sería el siguiente:

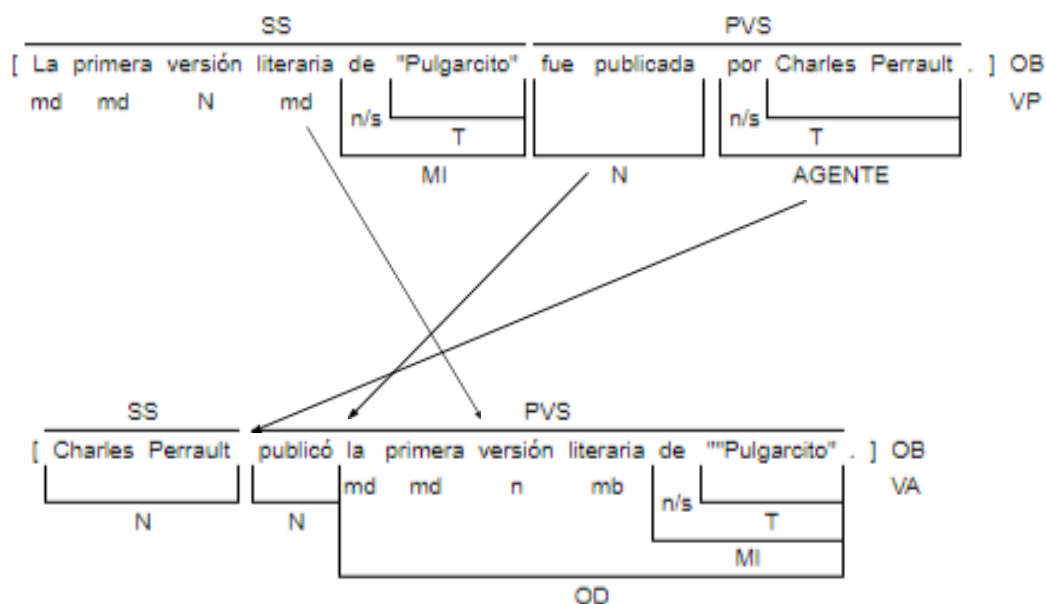


En este análisis, encontramos un modificador del verbo que hemos estudiado en clases anteriores: el objeto directo (OD). En el predicado verbal, es posible reemplazar la construcción “la primera versión literaria de “Pulgarcito” por el pronombre personal “la”, en concordancia con el género y el número del sustantivo núcleo sustituido (Charles Perrault LA publicó). Así comprobamos que esa construcción sustantiva es OD.

Ahora, observá qué sucede si reformulamos la oración de esta manera:

[La primera versión literaria de “Pulgarcito” fue publicada por Charles Perrault.]

Al recurrir nuevamente a la concordancia entre el verbo y el sustantivo núcleo del sujeto, podemos ver que el sujeto ya no es “Charles Perrault” sino “La primera versión literaria de “Pulgarcito””. Ahora el sujeto no designa aquello que realiza la acción. Por eso, decimos que son sujetos pasivos o pacientes. El análisis completo de esta oración sería así:



Como señalamos, al hacer esta modificación, cambia el sujeto gramatical: lo que antes cumplía la función de OD en el predicado verbal pasa a ser el sujeto (un sujeto paciente). Por su parte, la entidad que realiza la acción pasa a estar expresada por una construcción encabezada por la preposición “por” (“Charles Perrault”), que cumple una función denominada “agente”. Asimismo, el verbo conjugado de la primera oración se transformó en una frase verbal pasiva conformada por el auxiliar “ser” (conjugado en el mismo tiempo e igual modo que los de la primera oración) y un participio que concuerda en género (además de en número) con el núcleo del sujeto. Esta frase verbal se analiza como núcleo (N) del predicado verbal.

La primera oración presenta un sujeto activo que lleva a cabo la acción, y por esta razón podemos decir que **está en voz activa**. En cambio, **la segunda oración está en voz pasiva**. Esta es reconocible fundamentalmente por estos rasgos: • hay un sujeto paciente que “recibe” la acción y concuerda con el núcleo del predicado verbal, • aquello que realiza la acción es expresado por una construcción con la preposición “por” que cumple la función de AGENTE, • el verbo se conjuga en una frase verbal pasiva (verbo “ser” conjugado + participio).

[Charles Perrault publicó la primera versión literaria de “Pulgarcito”.] O.B.

[La primera versión literaria de “Pulgarcito” fue publicada por Charles Perrault.]O.B.

Además, el pasaje de la voz activa a la pasiva constituye también otro procedimiento para reconocer el OD (aquello que cumple la función de SUJETO en la oración en voz pasiva es el OD en la voz activa).

Recordá:

El agente es un modificador del verbo que aparece en el predicado de una oración en voz pasiva. Indica quién o qué realiza la acción y suele estar encabezado por la preposición “por”.



2) Para comprender mejor este tema, leé, en la sección de Lengua de tu Monovolumen, las páginas 80 a 82 inclusive y escuchá atentamente la explicación que dará tu docente en el pizarrón. Prestá especial atención al cuadro modelo de la página 82 que resume la conjugación de una frase verbal pasiva en los distintos tiempos del modo indicativo.



- 2-A) Copiá ese cuadro modelo y completalo con las formas verbales correspondientes al núcleo del predicado verbal de la primera oración que hemos extraído de la entrevista para ejemplificar la voz activa y la voz pasiva.

“La primera versión literaria de ‘Pulgarcito’”....

Tiempos simples		Tiempos compuestos	

2-B) Indicá si las siguientes oraciones están en voz pasiva o voz activa, colocando VA/VP en los casilleros según corresponda.

“La Ruta de los cuentos de hadas” será recorrida por otras turistas curiosas.	
La iglesia y la sociedad patriarcal del siglo XVII limitaron los derechos de las mujeres.	
Las mujeres del siglo XVII escribían cuentos de hadas .	
Las leyendas y la poesía popular europea fueron immortalizadas por Jacob y Wilhelm Grimm, mediante sus cuentos.	

2-C) Pasá las oraciones de la consigna anterior a la voz pasiva o activa, según corresponda. Recordá mantener el tiempo verbal de la oración original.

2-D) Analizá sintácticamente en forma completa las oraciones de las consignas 2-B y 2-C **que estén en voz pasiva**. Identificá claramente la función de “Agente”.



3) Normativa gráfica. Uso de “g” y “j”

- Leé con tu docente las páginas 94 y 95 de la sección de Lengua. Luego, resolvé la siguiente consigna:

3.-A) Completá las siguientes reglas con ejemplos tomados del texto de la clase. Como ayuda, esas palabras están destacadas.

Se escriben con “g” las palabras

- que terminan en *-gia*, *-gio*, *-gión*, *-gional*, *-gionario*, *-gioso* y *gírico*: *litigio*, *religión*, *regional*, *legionario*, *prodigioso*, *panegírico*. Excepciones: las voces que terminan en *-plejía* o *plejia* (*apoplejía*, *paraplejia*).
- que contienen *el grupo -gen*: *agente*, *gen*.

Se escriben con “j”

- ❖ las voces de uso actual que terminan en *-aje*, *-aje*: *coraje*, *hereje*, *garaje*.
- ❖ los tiempos pretéritos de los verbos terminados en *-decir*, *traer*, *-ucir*: *contradijo*, *trajeron*, *trajeron*.

Tarea para la próxima clase



- 1) Luego de lo trabajado en esta guía, te proponemos que leas la siguiente versión de “Caperucita Roja”, escrita por Gabriela Mistral. Buscá una breve biografía para conocer algunos datos más puntuales acerca de esta autora.

Caperucita Roja visitará a la abuela

que en el poblado próximo sufre de extraño mal.

Caperucita Roja, la de los rizos rubios,

tiene el corazoncito tierno como un panal.

A las primeras luces ya se ha puesto en camino

y va cruzando el bosque con un pasito audaz.

Sale al paso Maese Lobo, de ojos diabólicos.

«Caperucita Roja, cuéntame adónde vas».

Caperucita es cándida como los lirios blancos.

«Abuelita ha enfermado. Le llevo aquí un pastel

y un pucherito suave, que se derrama en juego.

¿Sabes del pueblo próximo? Vive en la entrada de él».

Y ahora, por el bosque discurriendo encantada,

recoge bayas rojas, corta ramas en flor,

y se enamora de unas mariposas pintadas

que la hacen olvidarse del viaje del Traidor...

El Lobo fabuloso de blanqueados dientes,
ha pasado ya el bosque, el molino, el alcor,
y golpea en la plácida puerta de la abuelita,
que le abre. (A la niña ha anunciado el Traidor.)

Ha tres días la bestia no sabe de bocado.
¡Pobre abuelita inválida, quién la va a defender!
... Se la comió riendo toda y pausadamente
y se puso en seguida sus ropas de mujer.

Tocan dedos menudos a la entornada puerta.
De la arrugada cama dice el Lobo: «¿Quién va?»
La voz es ronca. «Pero la abuelita está enferma»
la niña ingenua explica. «De parte de mamá».

Caperucita ha entrado, olorosa de bayas.
Le tiemblan en la mano gajos de salvia en flor.
«Deja los pastelitos; ven a entibiarme el lecho».
Caperucita cede al reclamo de amor.

De entre la cofia salen las orejas monstruosas.
«¿Por qué tan largas?», dice la niña con candor.
Y el velludo engañoso, abrazado a la niña:
«¿Para qué son tan largas? Para oírte mejor».

El cuerpecito tierno le dilata los ojos.
El terror en la niña los dilata también.
«Abuelita, decidme: ¿por qué esos grandes ojos?»
«Corazoncito mío, para mirarte bien...»

Y el viejo Lobo ríe, y entre la boca negra
tienen los dientes blancos un terrible fulgor.
«Abuelita, decidme: ¿por qué esos grandes dientes?»
«Corazoncito, para devorarte mejor...»

Ha arrollado la bestia, bajo sus pelos ásperos,
el cuerpecito trémulo, suave como un vellón;
y ha molido las carnes, y ha molido los huesos,
y ha exprimido como una cereza el corazón...

- 2) Respondé: a) ¿Qué similitudes y diferencias encontrás con la versión tradicional del cuento de Perrault? Tené en cuenta el género literario, lo que se narra y cómo se refiere la historia en cada texto. b) ¿Qué relación guarda este texto con el primer texto que hemos leído durante la clase de hoy? ¿Con qué estereotipos trabaja el poema de Gabriela Mistral? Proponé otros ejemplos de cuentos o películas infantiles en los que se pueda abordar este tema.
- 3) Resolvé en tu carpeta o cuaderno las consignas que aparecen en las páginas 82 y 83 de la sección Lengua del monovolumen del CIEEM.
- 4) Te dejamos algunos enlaces por si querés conocer la versión original de “Caperucita roja” de Perrault, por si te interesa leer o releer algo más sobre los hermanos Grimm, sobre Charles Perrault y/o sobre los estereotipos en los cuentos infantiles:

<https://www.educ.ar/recursos/131423/caperucita-roja-de-charles-perrault>

<https://www.educ.ar/recursos/151078/cuentos-de-grimm-de-jacob-y-wilhelm-grimm>

y <https://www.educ.ar/recursos/152030/cuentos-de-mama-ganso-de-charles-perrault>

<https://www.educ.ar/recursos/155946/nuevas-versiones-de-cuentos-tradicionales>